

Porównanie tłumaczeń Psalmów 101:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawidowy. Psalm.* Zaśpiewam o łasce** *** i o prawie; Tobie, JAHWE, pragnę grać! ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawidowy. Psalm. Zaśpiewam o łasce i o prawie; Tobie, JAHWE, pragnę grać!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Psalm Dawida. Będę śpiewał o miłosierdziu i sądzie; tobie, JAHWE, będę śpiewać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Psalm samego Dawida. O miłosierdziu i o sądzie śpiewać będę; tobie, o Panie! śpiewać będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Psalm samemu Dawidowi. Miłosierdzie i sąd będę śpiewał, tobie, JAHWE. Będę śpiewał,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawidowy. Psalm. Chcę opiewać łaskę i sprawiedliwość; chcę śpiewać Tobie, o Panie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Psalm Dawidowy. Łaskę i prawo opiewać będę; Tobie, Panie, grać będę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawida. Psalm. Chcę śpiewać o łasce i sprawiedliwości, chcę grać Tobie, JAHWE,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Psalm Dawida. Chcę wyśpiewać łaskę i prawość, Tobie, o JAHWE, będę śpiewać!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Psalm Dawidowy. Miłość i Prawo chcę opiewać, Tobie, o Jahwe, pragnę śpiewać Psalm.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Молитва бідного, коли він знеможений, і перед Господом вилиє своє благання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pieśń Dawida. Miłość i sąd wyśpiewam; Tobie, WIEKUISTY, zanucę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Śpiewać będę o lojalnej życzliwości i sądzie. Tobie, JAHWE, będę grać.

¹⁾ Psalm królewski, pod. jak Ps 2, 18, 20, 21, 27, 35, 45, 72, 89, 101, 110, 118, 132, 144 :1-11.

²⁾ o miłosierdziu G.

³⁾ <x>230 89:2</x>; <x>230 92:3</x>